

浅谈中埃微型小说的特征  
سمات الأقصوصة بين الصينية والعربية

伊曼、穆罕穆德、穆穆罕穆德、阿哈麦德  
副教授 - 中文系  
哎因夏母斯大学语言学院

د/ إيمان محمد محمد أحمد  
أستاذ مساعد - قسم اللغة الصينية  
كلية الألسن - جامعة عين شمس



### **The Characteristics of the short story in Chinese and Arabic literatures**

A short story is a literary type that depicts a side of life as an event, a personality or a stimulating strong feeling in an intensive depiction that keeps with the spirit of the age. The author may not care for details, or adhere to the beginning and the end. It may turn around a scene, a psychological case or a specific profile. The short story is based on fundamental principles, including the principle of unity which contain one idea that is dealt with and ended with one goal and in one way. Also, the principle of unity and focus is one of its fundamental characteristics, as long as it addresses a single idea or a specific or partial part of the life of a person. In addition, it takes into account the details of the structure, keeping to the principle of unity and focus, so the details should be part of the overall structure. Moreover, it must also be truthful and thrilling as well as the conflict element is normal.

This research deals with the subject of short story in Chinese literature and Arabic literature, where the axes of research turn around several points. First, it starts with an introduction about the emergence of short story, then its definition according to the viewpoint of writers, critics, till we achieve a common definition of the short story.

The research also deals with the history of the evolution of the short story in Chinese and Arabic literatures and it finds that the short story has gone through periods of recession and prosperity in Chinese and Arabic literatures, in line with the progress of society

Then, the research addresses the technical features of the short story in Chinese and Arabic literatures in the literary fictional works, where it became clear that there is a great similarity in the technical features of the short stories in both Chinese and Arabic creations. For a more in-depth study, we have chosen a model of Chinese and a model of Arabic tales for both the Chinese writer Luchon and the Egyptian Youssef Idris, to highlight the technical features of the short story. It is found that there is a match between the two works to a great extent and that they reflected the technical features of the short story. The research ends with a conclusion that explains the findings of the research.

## 浅谈中埃微型小说的特征

摘要：

本论文要着重研究中埃微型小说的特征。本论文分为四个部分。首先要谈到中埃微型小说的定义、起源与发展历史。中埃微型小说有几个落起阶段。在此研究中埃微型小说的特征。微型小说由于它的微和小，构成了它篇幅短小，情节单一，人物单纯的形体特征。除此之外，还要谈到中埃微型小说有名的作家及其代表作品。通过鲁迅的《一件小事》和尤素福伊德里斯的《渴望》研究中埃微型小说的特征，以及这两作品反映中埃微型小说的异同点。

关键词：

微型小说 发展历史 特征 《一件小事》 《渴望》

## 浅谈中埃微型小说的特征

### 一、微型小说的定义

微型小说，也称作小小说、一分钟小说、袖珍小说、一袋烟小说、瞬间小说、镜头小说，是一种篇幅短小、情节单一、结构完整、注重简略、讲求寓意的小说品种。它往往吸取一个生活片断，它注意精心，它以朴素地表达出主题思想以及社会生活。它一般仅只一千字左右，最长不超过两千字。

微型小说作为一种新兴的文学体裁，美国著名评论家罗伯特·奥弗法斯特下定这个定义：“微型小说必须高度“浓缩”，富有戏剧性，在一千五百字左右的篇幅中完整地包含一篇普通短篇小说应有的情节”<sup>1</sup>。他认为“微型小说应当具备这三个要素：一、构思新颖奇特；二、情节相对完整；三、结尾出人意料”<sup>2</sup>。王蒙在《短篇小说的优势谈》一文中指出：“短篇小说有其独特的、为任何中篇小说所不具有的优势；而微型小说，又有独有的、任何短篇小说所不具有的优势。它比“短篇”表现得更精粹、更单纯、更洗练。”<sup>3</sup>中国四川师范大学中文系写作教研室编写的《写作问答》一书给小小说下的定义是：“小小说，高尔基叫它‘小小的短篇’契诃夫称它是“只包括开头和结尾的短小的小说。”小小说本属于短篇小说，所以又有小小说的名称，一个原因是由于它的篇幅特别短小，一般几百字，千把字，最多两千字。报刊登载只有巴掌大一小块地方，读起来只要五分钟到十分钟就够了；另一个重要的缘故在于表现手法有别于其它小说之处。”<sup>4</sup>老舍说：“小小说（与我们所说的微型小说基本同义）是最短的短篇小说，比如说每篇至多不超过二千字。”<sup>5</sup>而许世杰说：“微型小说是短篇小说的一支，它篇幅虽微小，但同样具备人物、情节、环境三要素，……它比短篇小说更精粹，更洗练。”<sup>6</sup>此外有些中国写作教材也这样规定：“短小说、微型小说、袖珍小说……它实际上属于短篇小说，具备短篇的一般特点，篇幅短小、人物集中、情节单纯、以小见大”<sup>7</sup>。埃及评论家塔希尔·米克说：“微型小说是文学的故事，它又短又简单，它以象征性的角度讲述一个特定的事件。它

塑造的人物很少，在很短的时间、根据思想、语言、感情的原子，它能够成功的传递感严重事件。”<sup>8</sup>。至于阿巴斯·马哈穆德·阿隔德说：“微型小说与长篇小说有关系，但不同之处就是在处理主题的方式，不管页数、多少汉字或冗长和简洁的数量差距。”<sup>9</sup>而法特和·额比亚热认为，“微型小说着重生活中的一个方面、它限制于单一的事件，为期很短的时空。埃及作家尤素福伊德里斯说：“微型小说好像一只有目标的子弹。”<sup>10</sup>

至于拉沙德·儒士低认为：“写微型小说的作家，他并不需关心叙事任何人物一生的叙事，不须对多个事件进行揭示，更不须集中于人物和事件的几个多角度。”<sup>11</sup>

综上所述，我们可以给微型小说定下这样一个定义：微型小说是用最少的文字，通过对特定时空的单一事件的聚焦，表达最大的内涵，使读者在短时间内获得感动或启示的新兴文体。我们从上述已经提到的意见，能意识到无论中国文学或者阿拉伯文学及在内的埃及文学都以同样的观念制定微型小说的定义。

## 二、微型小说的起源与发展历史

### 1. 微型小说起源

微型小说出现于 20 世纪初，它的名称首先出现于美国，美国作家欧·亨利被认为是微型小说的创始人。微型小说同时代传入俄国，俄国的契诃夫是些微型小说起源人之一。他的作品，如《胖子和瘦子》、《小公务员之死》、《苦恼》、《万卡年》，再现了小人物的不幸和软弱，还再现了劳动人民的悲惨生活和小市民的庸俗。随后微型小说传入法国，法国的莫泊桑作品以短篇小说为主，被誉为“短篇小说之王”，而在微型小说取得很高的成果。他微型作品有《羊脂球》、《月光》，莫泊桑的微型小说大都对统治者充满了憎恨，对生活中的弱者给予了同情，对下层社会人民的表示赞美。微型小说然后同一个时代传入中国和阿拉伯世界。中国和埃及出现了许多作家开始写微型小说。但那时候，微型小说还没有作为一种独立的文体被社会所公认。鲁迅是中国短篇小说的创始人。他的《一

件小事》、《立论》、等微型小说作品真实地反映了中国社会底层面的生活。迈哈穆德·台木尔是阿拉伯文学短篇小说创作的先驱，他一生创作了约四百多部短篇小说。迈哈穆德·台木尔被认为是阿拉伯文学微型小说之父。他的《父亲的悲哀》、《小老鼠》、《谢赫·朱麻》《赛德·阿比特》等微型小说作品真实地反映了埃及社会生活的各种层面。

微型小说经过一个多世纪的发展，世界涌现出了很多著名的微型小说家和优秀的微型小说作品。微型小说能用简短的笔墨，捕捉纷繁世事的一个点，绘制人情冷暖的一幅画，勾勒出百态人生，让人感受瞬间的美。微型小说具有短篇小说的基本特点，即运用典型化的艺术创作手法，通过刻画人物形象，反映社会生活的真实面貌。

### 2. 中国微型小说发展历史

#### (1) 短篇结构——起源阶段

微型小说这一名称，在中国大约二十年代出现的。中国微型小说经过了几次落起的阶段。随着中国五四文学运动，有很多中国有名的作家写了很多微型小说，比如鲁迅、郭沫若、冰心、叶圣陶、许地山等有名的作家。当时中国微型小说跟短篇小说没有分开，作为它的一个分支而存在，并不具有独立的文体意义。当时的中国作家用短篇小说的构思法写了微型小说。把鲁迅的《一件事》，郭沫若的《他》、冰心的《落价》、叶圣陶的《多收了三五斗》、王统照《沉船》是当时的微型小说的代表作品。鲁迅的《一件事》这篇 1000 多字的微型小说，通过“我”与人力车夫对撞倒老太太一事的不同态度的对比，歌颂了劳动人民的崇高品质。郭沫若的《他》，这篇作品全文仅 300 字，但郭沫若却通过描写“我”上街买柴而不畏同伴嘲笑的一个场面，爆露了一个知识分子力图脱俗的心境。冰心的《三年》、刘半农的《饿》、许地山的《补破衣的老妇人》、王统照的《伴死人的一夜》……都是当时的优秀微型小说。这些作品或者形象地记录了中国五四时代青年知识分子心性修养、自我改造

的历程；或者通过一个侧面揭露中国社会的黑暗和劳动人民的疾苦。他们在继承以《聊斋志异》为代表的优秀传统文化的同时，也借鉴了、融入了西方微型小说的新的表现手法。从此，可以说中国五四运动对中国微型小说，开创了新的局面。

## (2) 短篇速写——发展阶段

到了三四十年代，中国的微型小说配合了当时社会现实。它反映了抗战现实，那时候代表微型小说的作品有夏衍的《两个不能忘的印象》，《河豚子》。除此之外，很多的报刊和很多作家开始提倡微型小说。比如鲁迅、郭沫若、郁达夫，他们分别发表了一些文章提倡微型小说的文章。他们在《文艺大众化诸问题》和《我希望于大众文艺》的笔谈上，强调了大众化的微型小说创作。于是，把以夏衍的《两个不能忘的印象》为代表的一大批“大众文艺小品”和“墙头小说”。值得一提的是草明女作家发表她的意见说：“我在30年代，在《申报》和‘自由谈’上写过不少短篇小说和速写，这对我后来锻炼自己以简炼的笔墨驾驭复杂的题材不无补益。”<sup>12</sup>当时的微型小说伴随着政治、军事形势，并反映了社会现实。在艺术上，它很讲究“浓”“灵活”。

五六十年代，中国微型小说更伴随着社会的现实。它变成为当时的生活和艺术的必然。微型小说随着工农兵作家进入了中国文坛，再得到了很热烈的提倡。当时有研究者这样指出：“因为我们正处在高歌猛进的时代，这样的时代生活，激动着作家，也激励着千百万群众，这种高昂的激情需要表现，于是具有时代气魄的民歌产生了。赞美生活的特写更多了，再一种就是应运而生的小小说……可以说小小说是我们时代催促出来的。”<sup>13</sup>这种意见对当时的微型小说创作热的背景是一个合理的分析。当时作家老舍提倡微型小说创作。他在《多写小小说》一文中说：“为了报刊的活跃，和文艺作品更能及时地反映新人新事，我想啊，大家似乎应该多写一些小小说……希望把小小说作为一个新体裁看待，别出心裁，只有一二千字就能写出一篇美好而新颖的小说。”<sup>14</sup>此外，中国有名的作家巴金，他在1958年的《人民日报》上发表了微型小说《小妹编歌》。接着



，《长江文艺》和《新港》杂志分别开辟了微型小说专栏，而且报纸的副刊也发表了微型小说的作品。各种微型小说选集纷纷面世。湖北人民出版社出版了《双跃进：小小说选集》（《长江文艺》编辑部编，1958年版），广东人民出版社出版了《三报丰收：小小说集》（王细极等著）；《留不住的岳母》（王宝树等著）；安徽人民出版社在1959年出版了《安徽小小说选》；山西人民出版社出版了《小小说选》（山西日报社编，1959年版），贵州人民出版社出版了《新高潮中出新人：小小说集》（贵州日报政治部文化部编），北方文艺出版社也在1965年出版了《小小说选》（《新港》编辑部编）。综上述，这一个时期的微型小说，多数的篇章都是歌颂各条战线的新人新事，贯穿在作品中的感情是真诚和纯朴的。

### (3) 独立文体——成熟阶段

到了八十年代，中国微型小说受到了很大的发展，它变成为微型小说热，而且走向普及化。这种局面继续到现在。目前中国微型小说便成为独立的文学体裁。目前中国微型小说构成了当代生活里的“闲暇文化”的重要组成部分。中国微型小说成为很繁荣的文学体裁。这种体裁现于两个方面：一、是微型小说正越来越走向普及化。有人做过估计：经常发表微型小说的报刊不下500家。微型小说的年产量，早已突破了几万。二、是微型小说在越来越走向普及化的同时，也越来越走向专门化。出现这种现象的原因，就是目前社会有了很大的发展，社会节奏走得很快，人们没有时间看流畅的文学作品，人们更喜欢看小小的文学作品。

### 3. 埃及微型小说发展历史

至于埃及微型小说，它也经过了几个起落的阶段。值得一提的是，埃及微型小说最有名的作家及其作品有迈哈穆德·台木尔《哈吉沙拉比》、尤素福·伊德里斯《一次出差》、伊萨·奥贝德、尤素福·嘎伊德《农民升天》、贾迈勒·黑托尼《城堡》、穆罕默德·阿布德·哈利姆·阿布德拉《幸福的种类》、阿卜杜·拉赫曼·舍尔卡维《小

梦》等等。他们写的微型小说反映了埃及的社会。埃及微型小说由于经济、社会、政治、思想形势，受到了很大的影响。

### (1) 简短故事——起源和发展阶段

埃及微型小说在阿拉伯文学现出于二十世纪初，它受到了西方故事的影响，特别是俄国作家契诃夫和法国莫泊桑故事的影响。开端之时，它已有浓厚浪漫主义的色彩，但它后来演变成一种新的和强烈的感情色彩，它能表达普通老百姓的感情和希望。微型小说的先驱有：穆罕默德·台木尔，侯赛因·法齐，塔希尔·拉钦，伊萨·奥贝德，施哈塔·奥贝德，哈桑·穆罕默德，易卜拉欣·马斯里，陶菲格·哈基姆。第一次起发就是在二十世纪二三十年代。那时候第一次世界大战已经结束了，民族独立运动的风暴席卷全国。这一时期埃及作家的创作继续受到西方文学的影响。出现一批反映埃及社会现实作家的作品。最突出的是迈哈穆德·台木尔以写小说闻名。它被称为埃及现实主义小说的奠基者。他写了很多短篇小说和微型小说。如《父亲的悲哀》、《不可能的土地》、《棒棒糖》。台木尔早期受埃及资产阶级文化启蒙运动和社会改良思潮的影响，**渗透在他的作品中的基本思想是人道主义**。他的作品对普通的埃及人，特别是处于社会下层的劳动群众的命运，表示了极大的关注和同情。他塑造了许多淳朴、善良的普通埃及人的形象。《小耗子》写一个孤儿雇佣工受尽欺凌的悲惨的境况，**揭露了**阶级社会中人压迫人的现象。《乞丐》写一个残废的乞丐不贪意外之财《归来》写一个善良的劳动妇女对她的小外孙的深厚、朴素实的感情。《二路电车》写售票员和穷得无钱买票的姑娘的故事。台木尔的著名微型小说《沙良总督的姑妈》，塑造了一个政治投机家沙良总督的形象，作者剥去了权势者的伪装,把他的丑恶灵魂暴露无遗。《人寿保险》、《彩票》、《成功》等都属于**揭露**资产阶级社会痼疾的作品。《成功》写资产阶级新闻的堕落，实际上是人的堕落和整个社会的堕落。他的《去天堂》、《穆特瓦里大树》、《纳德日雅》和《小清真寺的长老》等小说对教权主义进行了猛烈的抨击。台木尔的作品具有现实主义因素，兼有浪漫主义色彩。这些作品反映了半个世纪以来埃及社

会生活的一个侧面，也表达了作家改良社会、追求理想道德的愿望。还有陶菲格·哈基姆《米宫》《信仰与私利》，伊萨·奥贝德发表了短篇小说集，其中有几个微型小说《伊哈桑太太》《苏里娅》。谢哈泰·奥贝德写了《痛苦的教训》。这些作品从各个不同的侧面反映了妇女解放问题。除此之外，这一时期的作品既表达了作家个人的感受，也反映了时代和民族的感情。

这时期的作家逐步摆脱旧传统的束缚，努力表现新的生活和环境，反映人们的思想和他们的切身问题。许多作品具有现实主义的因素。经过几十年的发展，现实主义成了埃及文学创作中的主流。

### (2) 独立文体——成熟阶段

二十世纪六十年代埃及微型小说又受到了很大的发展，出现了许多新的作家，他们的不少作品描写了工人、店员、知识分子以及农民的生活。最值得注意的是埃及作家尤素福·伊德里斯，他是写现实主义小说最有名的作家。尤素福·伊德里斯1954年的微型小说集《最廉价的夜晚》，反映了普通埃及人的生活以及他们的烦恼与忧愁。他的微型小说《渴望》、《一次出差》、《五个小时》引起品论家士和读者的欣赏。尤素福·伊德里斯被认为是埃及和阿拉伯现代短篇小说的奠基人。

六十年代后，在短篇小说方面较著名的作家有尤素福·沙鲁尼、穆罕默德·绥德基、赛尔窝·阿巴泽、艾德瓦尔·哈拉图、迈哈穆德·赛阿德尼、赛阿德·迈卡维、萨布里·穆萨、苏莱曼·法亚德等。他们的微型小说作品反映了埃及社会所发生的变化，揭露了现实中许多阴暗现象，并向腐败、官僚主义和社会不平等的现象进行挑战。

七八十年代又出现了一批青年作家，他们成功地写了这种文学体裁，而在报纸上发表了他们的作品。到目前，它还是符合现实的需求。比如穆罕默德·密赫扎格尼的微型小说《尘暴》，这篇小说不到一千字，摄取生活的瞬间，它以刮风下雨为生活的场面，来象征革命要消灭社会的一切腐败形象，能实现社会平等。如小说中提

到“只要下雨把它消除”、“吉兆”、“慢慢日出，但不管这个时期有多长，日出的到来不可避免”，小说所用的词汇象征革命的到来，社会走向改变。此外穆罕穆德·密赫扎格尼还写了不少微型小说，如《几个花儿》、《她的金字月球》、《女人的宿舍楼》、《竞赛》等等，这些微型小说提到的题材很充实的，深刻反映了社会现实生活。

总的来说埃及在二十世纪上半叶，出现了几十个短篇故事集，吸引了很多作家的感兴趣。他们一分一分地写了简短的故事集，但它使用浪漫主义和现实注意方式、依靠传统的叙事风格，来表示社会的各种问题。五十年代之后在优素福·伊德里斯，叶海亚·哈基和扎卡里亚·塔米尔和穆罕穆德·泽福泽福等作家的努力下，微型小说在叙事，对话，情节，实现了显著发展。其实它以强大的语言、精密的叙述表达现实出来。六十年代作家使用流感和倒叙（闪回）独白和各种叙述技术手段，以便使短篇小说永久更新。如尤素福·盖伊德、萨布里·穆萨、凯马里·黑塔尼等有名的作家。他们在表示艺术上为埃及现代小说的现代化和民族化探求道路。

综上所述，无论中国或埃及微型小说都出现于上世纪初，都根据社会的发展受到了很大的影响。中埃微型小说都反映了中国和埃及社会及人民的不同的社会现实问题。从历史角度上，中国微型小说和埃及微型小说的同一之处是他们有起落的阶段，同时表示中国和埃及社会所遭受的困境。中埃微型小说经过了好几次起落。它与社会的发展有很密切的关系。

### 三、中埃微型小说的特征

值得一提的是微型小说跟长篇小说、中篇小说有很大的区别。他的篇幅很小，它只能抓住生活的一个侧面、一个瞬间来展开艺术构思。如果我们从宏观角度、从历史的角度来探寻这一个侧面、一个瞬间的内涵，便能从微斜的生活时空中开掘出宽阔而绵远的艺术意蕴。一般说来，短长篇小说是由二个以上的事件组成复杂情节，而微型小说只能由一个事件构成单一情节。这是微型小说和短篇小说相互区别的一个重要标准。微型小说的情节虽然是单一的，但

是这个单一不等于单调，微型小说在情节上的本质特征，就是从这单一中追求精美。

### 1. 微型小说的情节单一

微型小说要在情节中给读者提供和一般小说情节相同的形式美感。无论中国微型小说或埃及微型小说，它们大多以一个事件构成单一情节。比如中国微型小说《一个兵丁》，它就是冰心创作中的一篇微型小说。它不到一千字，人物很少，只有一个情节。这篇小说很短，它以爱情为线索的故事。它再现了一个兵丁对自己孩子的默默思念，展示了他的内心世界。冰心的《一个兵丁》从人物之间交往的一段日常生活小事，透析出兵丁的热爱孩子之心，思想孩子的感情；同时，表现了冰心对那些背井离乡、渴念亲人的下级士兵们的深深同情。冰心成功地以含蓄的语言、通俗的故事、鲜活的人物、浓郁的感情成功地写了微型小说《一个兵丁》。叶紫的微型小说《刀手费》、《处决》等，以穷人和无辜者悲惨的死向社会发出了愤怒的控诉。此外埃及作家马哈穆德·台木尔微型小说《棒棒糖》以现实主义手法，展示了埃及街头小贩所遇到的痛苦和遭受。这篇小说是台木尔最好的微型小说之一，据微型小说的规定写了这篇微型小说，它有两千字，提到的人物很少，它只有一个情节，富有的意思很深。这篇小说通过描写一个贫苦小孩子生活的一侧面，反映了社会在很大的程度上如何欺辱和压迫小层人民。此外展示社会丰富而复杂的面貌，表现了低层阶层的悲哀。综上所述，中埃微型小说大体上是同样的。中埃微型小说有同样的规定，就是只摄取生活的瞬间，情节单一，来展现艺术特色。

### 2. 微型小说的人物塑造

微型小说只刻划一个主要人物，只描写这一个人物的一个性格侧面，并突出这一个性格侧面中的一个性格元素。比如中国作家老舍在《买彩票》中，写买航空奖券带来的欢悲，主人公梦想中头奖，结果是竹篮打水。小说仅一千字，语言有着的幽默风格，讽喻色彩强烈。还有中国作家于德北的《杭州路十号》以一个对生活感到绝望、无聊待业青年为线索。这篇小说刻划这位青年的生活。有

一次他玩了一个寄信游戏，写一封诉说自己痛苦和绝望的信寄给一个自己瞎编的地址：“杭州路十号袁小雪”。没料到，他竟**每月都按时**收到杭州路十号袁小雪寄来的鼓励他勇敢地生活下去的信。他振作起来后去回访、感谢袁小雪，也没有料到，这个“袁小雪”竟是一个两个月前已患癌症去世了。老教授在去世前，留下了几个信，嘱咐他的老伴**每月寄去一封**。埃及作家台木尔微型小说《小耗子》写一个孤儿雇佣工遭受欺辱的悲惨的情况，**揭露**了阶级社会中人压迫人的现象。此外，台木尔在《父亲的悲哀》只刻划一个父亲对他儿子不幸遭遇的感情。《父亲的悲哀》讲述的是一个非常热爱儿子的父亲，在儿子不幸被火车轧死后，父亲痛苦的甚至到疯狂，他感觉了他的生活冻结了，没意思。台木尔成功地描写父亲对儿子被死的感情，“儿子去世后，父亲的“房间犹如废墟，死气沉沉，充满了荒凉和沉寂的气氛，恰似一座无以掩尸的荒坟。”<sup>15</sup> 儿子的父亲总是向人打听被火车轧死会是什么感觉？最后这位父亲为了亲自尝到儿子所尝到的痛苦，自己也跑到行驶的火车轮下求死亡。

### 3. 微型小说的构思

作者完全可以让这一个性格元素概括出人物的整个性格侧面的主要特征，并让它凝聚着丰富的时代和历史的内涵。比如冰心的微型小说《落价》以小方主人公的变化为线索。它通过小方的言谈举止的变化体现了对轻视知识、重视金钱的思想，突出知识“落价”了；从人物形象上看，主人公小方重视金钱轻视知识的青年形象恰好阐释了题目“落价”的现实问题。正如小说的内容：小方打断了我，说：“您不知道，‘破烂’才不值钱呢！现在人人都在说，一切东西都在天天涨价，只有两样东西落价，一样是‘破烂’，一样是知识……”小方忽然不往下说了。我的心猛然往下一沉，心说：和破烂一样，我们是落价了，这我早就知道！”<sup>16</sup>。再看埃及作家尤素福伊德里斯的微型小说《最廉价的夜晚》中，他描写了主人公阿卜村勒·克里木的悲哀。这种悲哀体现于他的服装、饮食、住宅、生存的环境等各个方面。他所面临的问题就是想找个地方熬一会儿夜。伊德里斯在这篇作品中，用现实主义反映了来自社会最底层的人物所遭受的贫困和遭遇

综上所述，微型小说由于它的微和小，构成了它篇幅短小，情节单一，人物单纯的形体特征。在单一中追求精美，在单纯中体现丰富，这才是微型小说从形体到本质的文体特征。这个特征在一般小说中并不存在。总的来说，微型小说“以小见大”，它的语言讲究凝练，微言大义。在创作手法上，虚实结合、虚实相生一致，突出的一点是有意制造大量的空白点。这是微型小说区别于其他小说文体的魅力之所在。无论中国的微型小说或埃及微型小说大体上展现出微型小说的艺术特征和写作手法。

#### 四、中埃微型小说作品分析

最能代表中埃微型小说的特征，能反映中埃社会各个问题。就是鲁迅的微型小说《一件小事》和尤素福伊德里斯的微型小说《渴望》。因此我选择了这两作品来进行研究。

《一件小事》和《渴望》是中埃微型小说最优秀的代表作品。无论鲁迅或伊德里斯，他们俩用简短的笔墨，着重世事的一个点，绘制人情，让人感受瞬间的美。鲁迅成功地描绘了人力车夫帮助老女人的瞬间，而伊德里斯成功地描绘了小佣人看小孩子玩球的瞬间。两作品写得很简单，没有多的情节，两作品不超过两千字，多着重生活的一侧面。

鲁迅是中国现代伟大的文学家、思想家、革命家、教育家、翻译家。他是中国新文学运动的奠基人。他的大部分作品译成很多语言。他在中国文学上占了很高的地位。他的作品丰富中国的文学，比如小说集《呐喊》、《彷徨》、论文集《坟》、散文诗集《野草》、散文集《朝花夕拾》、杂文集《热风》、《华盖集》等专品。鲁迅在《关于小说题材的通信》中指出创作“选材要严，开掘要深”。《一件小事》正是这种主张的实践和楷模。

##### 1. 中国微型小说，以鲁迅《一件小事》为例

鲁迅的《一件小事》发表于1921年，全故事不足两千字，故事情节非常简单。它以人力车夫关心和帮助老妇人作为题材。它描写了一位平凡、普通车夫的生活一面。在这篇作品中，鲁迅提到，

一天，鲁迅有急事雇了一辆车去 S 门，但在路上，人力车的车把碰到了一位衣衫破烂的老妇人。当时鲁迅没相信老妇人受伤了，因此催促车夫走得快一点儿，但是车夫却完全不管鲁迅说的话，而跑过去把老妇人扶起来，并问她的伤势怎么了，再此把她送到警署去做检查，当时，鲁迅看着车夫的背影，心里觉得他不再低微，而是变得伟大起来，而觉得自己又是那样的渺小，愧疚。

《一件小事》主要意义显示小事虽然小，但是它的意义很深，它给那位知识分子“我”留下很深的影响。为了深入开拓《一件小事》的主题，鲁迅特地在**开头**和**结尾**先后两次说：“我”发表了意思相近的感想和议论。《一件小事》的开头如下写的：

“我从乡下跑到京城里，一转眼已经六年了。其间耳闻目睹的所谓国家大事，算起来也很不少；但在我心里，都不留什么痕迹，倘要找寻出这些事的影响来说，便只是增长了我的坏脾气——老实说，便是教我一天比一天地看不起人。但有一件小事，却于“我”有意义，将“我”从坏脾气里拖**开**，使“我”至今忘记不得。”结尾是这样写的：

“这事到了现在，还是时时记起。我因此也时时煞了苦痛，努力的要想到我自己。几年来的文治武力，在我早如幼小时候所读过的“子曰诗云”一般，背不上半句了。独有这一件小事，却总是浮在我眼前，有时反更分明，教我惭愧，催我自新，并且增长我的勇气和希望。”

如果我们仔细地看《一件小事》的开头和结尾，就发现了，鲁迅在这篇小说拿了“国家大事”与“这一件小事”进行对比，来说明前者对他来说毫不重要，早已忘掉了，而后者却忘不了，“却总是浮现在眼前”；除此之外，这件小事还给了他很深刻的教育和影响，令他自新，同时也增长了他的勇气和希望。这就充分说明：这篇作品前后呼应得如此之紧，确实取得了强烈的艺术效果，使作品的主题思想得到了深入的开掘。



根据写微型小说的规律，它一般集中于事或人的生活的侧面。鲁迅的《一件小事》特地集中于描绘人的，它着重描写人力车夫的生活的一面。这本作品主要是赞扬一位人力车夫正直无私的崇高品质，鲁迅把人力车夫写得很光辉伟大。以拉车为谋生的车夫一大早便在大街上忙碌着，赚点钱养家真的很不容易，当他面对同样为了生计、不幸倒在他车下的老妇人时，他毫不犹豫地扶起老妇人走进了旁边的警察局。并在对比中谴责了一个知识分子的自私心理。

鲁迅成功地揭示人物的思想性格。在《一件小事》，当作品中的“我”看到车夫送老女人向巡警分驻所走去时，有这样一段心理描写：“我这时突然感到一种异样的感觉，觉得他满身灰尘的后影，刹时高大了，而且愈走愈大，须仰视才见。而且他对于我，渐渐地又几乎变成一种威压，甚而至于要榨出皮袍下藏着的‘小’来。”按正常的视觉形象，应该是近大远小，而在“我”的感觉里，却一反正常的视觉形象，是“愈走愈大”，用连续转动的镜头更换画面，突出车夫形象的高大。“大”形成威压，榨出“小”，在纯真的车夫面前，“我”自惭形秽。这种内心活动的直接描写，深刻地揭示了一名知识分子在“一件小事”中心灵的震动和觉醒，对“我”思想性格的塑造起灵魂作用。

综上所述，鲁迅的《一件小事》中，作者通篇运用对比手法。“一件小事”和“国家大事”的对比，突出“一件小事”意义并不“小”；“我”和车夫的对比，突出车夫的高大和“我”的渺小；“我”在“一件小事”发生前后不同思想感情的对比，突出了“我”自新的决心和自我改造的勇气。细读鲁迅小说中的对比，给读者带来无限丰富的想象空间，同时也确实能感受到鲁迅对小说语言运用的用心良苦。

《一件小事》从人力车夫本身受勤劳之苦中看到下层社会不幸的同时，更看到他们对待不幸命运的生活态度，发现他们身上富有美德。当老妇女摔到了时候，“车夫毫不理会，——或者并没有听到，——却放下车子，扶那老女人慢慢起来，搀着臂膊立定，问伊说：你怎么啦？”<sup>17</sup>

《一件小事》在艺术表现上，有散文简练、流畅的美。《一件小事》情节单纯，结构严密，通篇以“我”为线索展开，以“我”所见所闻所思所感来推进情节和演绎情感。《一件小事》虽然写的是街头发生的一件事，但通过这件事解释了社会问题。这样我们看到鲁迅在《一件小事》从人物刻画、故事结构、艺术特点反映了微型小说的特征。

## 2.埃及微型小说，以尤素福伊德里斯的《渴望》为例

埃及尤素福·伊德里斯是埃及小说家、剧作家。他出生于 1927 年。1947 年毕业于开罗医学院。1955 年以后转入文学界、新闻界，1956 年先后在《共和国报》、《金字塔》报做文学编辑。曾任文艺和社会科学最高委员会小说部委员，小说俱乐部、文联、作协理事。二十世纪五十年代初开始他的文学创作，以短篇小说见长。他的小说及戏剧作品多以反帝、反封建为主要题材，反映社会、政治等重要问题，并追求文学的埃及化。主要作品有短篇小说集《最廉价的夜晚》、《荣誉事件》、《难道不是这样吗？》、《费尔哈特共和国》、《来世》等等。其代表作为短篇小说《最廉价的夜晚》，这是他发表的第一部小说集，奠定了他在埃及文坛的地位。中篇小说《罪孽》是伊德里斯的又一代表力作，小说深刻揭示了革命前埃及农村底层人民的悲惨生活和遭遇。他被认为是埃及和阿拉伯现代短篇小说的奠基人。《渴望》、《五个小时》、《一次出差》是《最廉价的夜晚》集当中的最好的微型小说。它反映了埃及底层人民的悲哀和遭遇。

尤素福伊德里斯在埃及现代短篇小说发展史占了很重要的地位。在埃及现代短篇小说艺术的形成和发展都有他的独特的贡献。它遵循现实主义风格，诊断社会、政治各种弊端，揭露社会形形色色人物和问题，有相当的深度和广度。在尤素福伊德里斯的作品可以找到埃及社会各个阶层的人物的形象。他的作品跟埃及社会的实际紧密的相连。伊德里斯的作品描绘了埃及社会从四十年代到八十年代。我选择了伊德里斯的《最廉价的夜晚》集当中的《渴望》来研究他的微型小说的特征。

尤素福伊德里斯在微型小说《渴望》中，以单纯的情节、精巧的构思、悠长的意蕴和凝练的语言，一起生成了伊德里斯的微型小说特征。他成为微型小说领域独特的作家。

尤素福伊德里斯以其动人的情节和对埃及佣人儿童生活真实的描述，能受到读者和埃及评论界的关注。伊德里斯在这篇作品《渴望》中，他不但仅仅是罗列埃及某一些社会问题，并对其进行艺术描写，而是大胆地对埃及社会消极的现象进行猛烈的拼击。

《渴望》是尤素福·依德里斯用现实主义手法创作的一部小说，它是伊德里斯创作的小小说中最成功的一篇。在这部作品中，作者描写了一位小女佣。她头顶着沉重复杂的容器，从面包房回主人家。

伊德里斯成功地在他的微型小说《渴望》采取这个标题“渴望”，以便引起读者的注意力，同时这个标题表示了小佣人的生活侧面。这个标题显示很鲜明的讽刺。那个小佣人向那些跟她同样的年龄的孩子给一眼，他们正在玩儿和笑，而她痛苦地工作。除此之外，这个标题表示作者对代表低层阶级的小佣人充满了同情，并显示不人道的社会现实。这个标题与小佣人人物塑造的关系很密切，它使人物形象更加鲜明、更突出。

伊德里斯觉得人物是小说最重要的部分。一般小说有三种描写人物的方式。第一是通过一些小事和人物的反来显示人物的性格。第二是作者透视人物，至于伊德里斯，他同时使用了这两个说法。这里作者没直接说有关人物的任何信息，而让读者自己发现人物的。当他描绘了《渴望》的主人公，没说她多大，她的名字，她只说一个“小佣人”，他用简单的话描绘了小佣人的面貌和天性，善良性格：“很奇怪，这么小的女儿向不认识的大人提问”。

由于小女佣无法支撑头上的容器，只得求助于小说中的“我”。伊德里斯并没有对小女孩本人进行详细的描述，而让读者对女主人公产生同情的。他把描写的着力点放在小女孩头上顶的物体上“小女用的头上有又复杂的又沉重的东西”。当作者看小女佣头子上的东西说“我没法看小佣人被物体遮挡的头子”这种沉重的东西表示这个小女

佣是微小的年龄，她做的工作很残酷的，同时引起作者的同情。除此之外，她已经肩负起养活自己的担子，很有可能是赡养全家的重担。生活对她来说，就像头上顶着的东西那样沉重、那样复杂。

关于这个情节的描写几乎占去了整篇小说的三分之一，这样做的目的就是为激起读者对小女孩的恻隐之心。同时表示伊德里斯想暗示小女孩的女主人的残酷无情。尤素福伊德里斯写了，当小女孩迈开小步，向前走去的时候，她的嘴里不知叽叽咕咕地说着什么，我只能听得清楚，只有一个词“太太”。小女用模糊地说“太太”，这个词显示小女佣在很大的程度上害怕受到“太太”的惩罚，而表示小佣人不会违反“太太”的命令。除此以外，伊德里斯在小说的始终没提到“太太”，更没有对她进行任何描述，而是让读者去想，“太太”是一个什么样的女人。她如何对待一位弱小女佣。当伊德里斯描绘了“小佣人”的软弱形象时，他选择深切的词汇来显示它的软弱“她穿的大衣衫又破又旧的，好像清理炉子的抹布”、“她的两个腿好像两个很细的钉子”、“她的裸脚好像雏鸟的腿颤抖地走路”“她以很小小眼睛看着这儿和哪儿”尤素福伊德里斯很仔细地选择词汇来描写并显示小佣人的贫困、软弱无量。

小姑娘还是孩子，她还很小，很单纯，甚至还很爱玩。她具有孩子的天性，留恋美好的生活，多么希望能像那些跟她差不多的孩子那样玩着、喊着、笑着。她渴望能像同样年龄的孩子自由地生活。因此她在拐进巷子前，还要转过身来，深深地看了那些孩子们和那只球一眼。但是，她没有自由跟那些孩玩儿。她的儿童权利受到了社会破坏性。她在转身看孩子和球那最后一眼时，她不能忘记生活的负担，也不能忘记头上还顶着那些复杂的东西。因此她只能缓缓地转过身，好让那些头上顶着的东西也随她一起转过来。她这最后的一眼看得很不容易，看得很深。最后，小女佣被胡同吞噬了。伊德里斯很成功地选择这个词“吞噬”，来说明胡同像一张虎口吞噬了她童年期的美好和希望。小说的结尾虽只有短短的一句话，但它却是那样的凝重，那样的深刻。尤素福伊德里斯成功地把一位不幸的小女佣的形象活生生地呈现在读者面前。

总上述,《渴望》小说是以第一人称“我”展开叙述的。“我”在小说中的分寸把握得很好,除了帮助小女佣之外,“我”什么也没有做,没有跟着她穿过马路,也没有把她送到家,更没有为她感到痛苦。“我”的作用只是集中于视线。这篇小说富有现实性,因此它所包括的含义很深。

《渴望》这篇作品很短,也没有多少故事情节,作者展示给读者的是一幅生动的画面。他提的人物很少,小说里只有两人物——小佣人和作者在小说的“我”,而“我”起的作用很小。小说整篇充满了无声的会话,然而它富有很深的意义。小说的情节很简单,小说只有一个情节,他用的字不到两千字。这篇小说虽然很小,但它精致、精妙。小说以微观反映宏观,尤素福伊德里斯以小佣人的问题来揭露埃及社会底层下的阶级所面临的贫困。小说的现实感很强,迅速轻便,它充满了生活气息。伊德里斯在他的小说《渴望》注意取材精确,他以免冗长叙述和说明瞬间镜头的描写和串连。

### 3. 《一件小事》和《渴望》的异同点

《一件小事》和《渴望》两篇微型小说都是以第一人称“我”展开叙述的。“我”在小说中的分寸把握得很好。《一件小事》当中的“我”没有陪同人力车夫到警察,也没有支持他,只是看看怎么回事,《渴望》当中的“我”除了帮助小女佣之外,“我”什么也没有做,没有跟着她穿过马路,也没有把她送到家,更没有为她感到痛苦。“我”的作用只是集中于视线。这两篇小说富有现实性,它们是根据两位作家的亲身经历创作的,因此它所包括的含义很深。

《一件小事》和《渴望》两篇作品的标题和故事的内容有密切的关系。《一件小事》当中的一件小事虽然很小,生活当中有很大的事情,但是这件事对作者来说是很重要的,而有很大的意义。伊德里斯成功地在他的微型小说《渴望》采取这个标题“渴望”,以便引起读者的注意力,同时这个标题表示了小佣人的生活侧面。此外这个小佣人在作者的心理留下了很深刻的影响,使他写了这篇微型小说。

微型小说人物描写的特点是，写主要人物的性格的某一侧面，或写主要人物的情绪心态。鲁迅成功地描写人力车夫的生活的一面，同时赞扬一位人力车夫正直无私的崇高品质。尤素福伊德里斯也成功地描写了小佣人的生活的一面。他成功地描绘小佣人看小孩子玩儿球的瞬间。

《一件小事》、《渴望》描写的人物很相似。主要的人物都是地下的人物。《一件小事》的人力车夫是一个以拉车为计生的普通人，而《渴望》着重的人物也是一个小佣人，她肩负起养活自己的担子。

《一件小事》、《渴望》两篇作品有相似的情节，它们不到两千字。《一件小事》的故事结构是“我”对主人公的感情由厌烦到敬仰，而《渴望》是作者对小佣人充满的同情。两篇作品充满了无声的会话。

《一件小事》和《渴望》的艺术特色不同之处。《一件小事》自始至终运用对比来表现人物不同的态度和思想是《一件小事》最主要的特色。作品一开头就用“国家大事”和“一件小事”对比：“耳闻目睹的所谓国家大事，算起来不少”，但“却都不留什么痕迹”，而且，这些事的发生“只是增长了我的坏脾气”，“教我一天比一天看不起人”；“一件小事”呢？则“至今忘记不得”“于我有意义”“将我从坏脾气里拖开”。“国家大事”和“一件小事”在“我”脑海中的印象是如此不同，强烈的对比，造成悬念，一下子就把读者注意力吸引住了。这个对比还表现了“我”对当时黑暗社会的强烈不满。作品的主体部分是叙述一件小事的全过程，在叙述过程中，设计了两组对比：一组是紧紧扣住车夫与“我”两个人的态度、思想、感情进行对比。一个老女人突然横过马路，破棉背心兜着车把，跌倒在地，车夫立即停下车，立住脚，把她扶起来。而《渴望》没有运用对比来展现人物的思想和态度，作者多使用暗示，没有直接地进行详细的叙述。作者没有把痛苦的小佣人和又高兴又玩儿的儿童进行对比。作者着重描写小佣人的裸体，来显出她的痛苦，而玩儿的儿童心甘情愿地脱下鞋子。这就是提示小佣人和其他的儿

童的矛盾。最后，我们能说《一件小事》和《渴望》是中埃微型小说最好的代表作之一。总结

综上所述，我们能认识到微型小说是文学独特的题材。它不同于短长篇小说。它只摄取生活的瞬间，通过对一个小事件、一个小场面、一个细节、一点感受、一种情绪、人物内心的一颤动，表现生活瞬间。微型小说有别于其它小说体裁。中埃微型小说大体上很相同。中埃文学中的微型小说的情节虽然是单一的，但是这个单一不等于单调，微型小说在情节上的本质特征，恰恰是在于从这单一中追求精美。

在人物描写下，中埃微型小说在短小的篇幅里只刻划一个主要人物，只描写这一个人物的一个性格侧面，只突出这一个性格侧面中的一个性格元素。无论鲁迅或尤素福伊德里斯他们俩成功地写了微型小说。而他们写的微型小说在很大的程度上体现了写微型小说的规律。他们的作品反映中国和埃及的低层社会所面临的问题。鲁迅的《一件事》，尤素福伊德里斯《渴望》两作品都是微型小说的最优秀的代表作。作家通过这两作品能显示微型小说的特征。微型小说在两位作家创作道路上占了很高的地位。他们俩写了好几篇小说集，都反映了社会问题。目前随着生活的节奏发展得很快，人们没有时间欣赏长篇和短篇小说，因此微型小说这门文学独特的题材受到了观众的喜爱，它走向普遍性。因此，我认为对于微型小说而言，已经做的研究还是地较少，希望将来有更深入、更多的、更普遍的研究。

一、汉语参考书目：

- 1- 夏志清，《中国现代小说史》，北京人民文学出版社 1986 年。
- 2- 装帧、平装《二十世纪中国小说理论资料》，北京大学出版社 1989 年。
- 3- 刘海涛、张挥《世界华文微型小说精品赏析》，中国社会科学出版社 2002。
- 4- 江曾培主编; 祁寿华翻《世界华文微型小说精选: 中国卷(上)(汉英对)》2007 年。
- 5 — 《小小说选刊》、上海外语教育出版社 1988 年第 2 期。
- 6 - <https://www.google.com.eg>
- 7 - <http://blog.sina.com>.

二、阿拉伯参考书目：

- ١- د- سيد حامد النساج - تطور فن القصة القصيرة في مصر - دار الكتاب العربي للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٦٨
- ٢- د- سيد حامد النساج - أصوات في القصة القصيرة المصرية - دار المعارف ١٩٩٤
- ٣- د - عبد الرحيم محمد عبد الرحيم - الشخصية المصرية في أدب يوسف إدريس - مطبعة الأمانة ١٩٩٠
- ٤- د - السعيد الورقي - مفهوم الواقعية في القصة القصيرة عند يوسف إدريس - دار المعارف ١٩٩٠
- ٥- عبد الرحمن أبو عوف - يوسف إدريس وعالمه في القصة القصيرة والرواية - مطابع الهيئة المصرية للكتاب ٢٠٠٥
- ٦- د عبد الحميد عبد الحفيظ - يوسف إدريس والفن القصصي ١٩٨٠
- ٧- اتجاهات القصة القصيرة دار المعارف ١٩٧٨

١ سيد حامد النساج - تطور فن القصة القصيرة في مصر - دار الكتاب العربي للطباعة والنشر ص 25

- 2 《中国青年报》1984-22 期
- 3 《小小说选刊》1991 年第 6 期
- 4 《写作大要》中山大学出版社 1986 年-
- 5 《多写小小说》、新港 1958 年第 2-3 期
- 6 《微型小说艺术初探》河南人民出版社 1987，第四页
- 7 《写作大要》中山大学出版社 1986 年-842 页
- 8 <https://www.google.com.eg>
- 9 同上
- 10 同上
- 11 同上
- 12 《新的文学样式——小小说》，载《长江文艺》1958 年第 9 期
- 13 《新的文学样式——小小说》，载《长江文艺》1958 年第 9 期
- 14 《新港》1958 年 2、3 月号

١٥ أقصوصة محمود تيمور مأساة أب

- 16 冰心短边小说集
- 17 鲁迅文集·小说集·《呐喊》